







Süleymanlı Kütüphanesi

KİTAP NO

İZMİR

YIL

KİTAP NO

338





بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين  
هذه فتوت نامہ کہ حضرت رسول اللہ  
صلی اللہ علیہ وسلم بن فتوت نامہ کہ  
حضرت رسول اللہ زمانندہ پیر و استاد لر  
ترتیب ایلمشاردر فامتا حضرت رسول اللہ  
صلی اللہ علیہ وسلم حضرت علی کرم  
اللہ وجہہ خلافت سجادہ سنہ  
کجور دی وایتدی یا علی بن داخی  
خلفا ایدین فرند اشترکی بر محلہ قو  
شاد دیدی اندہ حضرت علی ابن ابی طالب

HICAP  
COBANESE

1897



رضي الله عنه اول دخي يرنندن طوري  
كلوب حضرت رسولك صلي الله عليه  
وسلم كندي او كنده اون يدي ركعت  
نماز قلوب فريضه حرمتنه اصحاب دن  
دخي اون يدي كيشنك بلن بغلدي  
اول سلمان فارسي بلن بغلدي واول  
حضرت رسول اللهك خذ متكار يدي  
وهم پير املدار ايدي و پير لري ايدي  
عالم و فاضل ايدي وهم حضرت رسول الله

صلي الله

صلي الله عليه وسلم انك حقينه بيور  
مشدر كه السلطان من اهل البيت  
ادرك علم الاولين والآخرين فان  
الجنة مشتاق الي سلمان في كل  
يوم و ليلة خمس مرات و سلمات  
فارسي او جيونز او تورز ياشنده  
ايدي آخرته انتقال ايدي مزارري  
شريف مداينده در بغداد ولايتنده  
اولور و اول سرورن بربر لروك



٢١  
پيري اولدر رحمة الله عليه ايلنجي مكرسته  
عمر ابن امية ضميمي بن بغلدي كه اول  
حضرت رسول الله پيكي ايدي شاهر  
لرك و پيكلرك سلسله سي او كا چيقر  
او جني مكرسته بلال حبشي بن بغلدي  
واجازت ويردي حضرت رسولك  
موذي ايدي موذنلرك سلسله سي او كا  
چيقر دوردي بر يده اسلمينك بيان  
بغلدي حضرت رسولك سنجا قداريدي

اسلام

اسلام سنجا عين اول كوتور ردي سنجا  
قدار لرك سلسله سي او كا چيقر  
بشني ذالنون مصرينك بن باغلدي  
هر سلطان وقتده كيم ايجي كوندريك لانم  
او لوردي آني ايجيليكه كوندريدي  
عالم و صادق ايدي طيبيلرك سلسله سي  
اكا چيقر التنجي مكرسته سهيل رومينك  
بن بغلدي اخيلرك سلسله سي اكا چيقر  
يدنجي مكرسته شيخ حسن بصرينك



بن بغلدي واجازت ويردي بعضي  
 مشايخلك سلسله سي اوکا چيقر  
 سکنلجي قنبرک بن بغلدي واجازت  
 ويردي سايسلرک سلسله سي اکا  
 چيقر طقوزنجي کيل بن زيادک  
 بن بغلدي واجازت ويردي کچيلرک  
 سلسله سي اکا چيقار او ننجي عبدالله  
 بن عباسک بن بغلدي واجازت  
 ويردي معبرلرک سلسله سي اکا چيقر

اون

اون برنجي مالک اشدرک بن بغلدي  
 واجازت ويردي حضرت عليبنک شا  
 کردي ايدی سلاح شورلقد غايت  
 بهادر و فارس ايدی وهم آني حضرت  
 علي سوریدی بکلرکي کد ورمش ايدی  
 و سردار ايتمش ايدی شمدی جمیع بکلرک  
 و غانز يلرک و اغالرک طریقي سلوکي اوکا  
 چيقر اون ایلکنجي محمد بن ابوبکرک بن  
 بغلدي واجازت ويردي بابجي و قواصلرک



21  
سلسله سي اکا چيفراون او چنجي جو مرد  
قصا بک بلن بغلدي و اجازت و پردي  
قصا بلرک سلسله سي اوکا چيفراون  
درد جي جابر انصارينک بلن بغلدي  
و اجازت و پردي انصاريلرک نقابتن  
اوکا حواله قلندي اون بشي ابادري  
غفارينک بلن بغلدي و اجازت و پردي  
دي يوزن يمتن ياشنده دنياده رحلت  
اندي اول دغي يونس پرندک بيلن  
بغلدي

بغلدي و اجازت و پردي بالان دونرلرک  
وسمر چيلرک سلسله سي اکا چيفراوه التني  
ابو درد آء عامرينک بلن بغلدي و اجازت  
و پردي اصحاب صوفينوک سر حلقه لري  
ايد ي اول رياضت چکنلر و اهل خلوت  
وعز لتک و خلوت نشين فقرانک و بعض  
منايخلرک سلسله سي اوکا چيقاس  
ودغي حضرت رسول الله صلي الله عليه وسلم  
انک حقنه بيور مشير ابن عباس روايت  
ايدر قال رسول الله صلي الله عليه وسلم



اول من تفاخه الملائكة مفازت المقامة  
ابادرد آرضي الله تعالى عنه اود يدخي  
ابو عبیده خازمینك بن بغلدي واجازت  
ويردي انصاريلك ريلكي حواله قلندي  
دخي ريلك وانصاريلك سلسله سي  
اكا بيقر چونكم حضرت علي كرم الله وجهه  
بوذكر اولنان صحابيلك يعني كربت  
لرك رضوان الله تعالى عليهم اجمعين  
بللرين بغلدي واجازت ويردي داخي  
سجاديه كجوب اوتوردي انده سلماة فارسيه

• بيوردي

بيورديكه ياسلمان سندخي اصحابه بعضي  
حاضر اولنلرك بن باغله واجازت وير  
ديدي بس سلمان رضي الله عنه دخي  
امير المؤمنين علي ابن ابي طالب رضي الله  
عنه اجازت ليله اشبو ذكر اولناة كيشده  
صكره بيان ايدرز انلري قوشاندي ولجا  
زنت ويردي بوذكر اولنلرك بن بغلدي  
واجازت ويردي وسجاديه كجوردي  
واندن سلمان فارسيه بيورديكه سندخي  
اصحابدن حاضر اولنلرك بن باغله



6-  
اجازت ویریدی بمده سلمان فارسی  
رضی الله عنه حضرت علینک اجازت  
ایله عمل قلدی اول کسینه که بلن بغلدی  
ابو حجره بلن بغلدی ایکنی ابونصر عبدی  
بن عبد الله بلن بغلدی واجازت ویردی  
جمع ملوک اهلینک سلسله سی اکاچیق  
اوچنی عمر ابن عمران بلن بغلدی واجازت  
ویردی اتماجیلرک سلسله سی اکاچیق  
دردی عابد ابن بنانک بلن بغلدی  
واجازت ویردی بقا لک پیری اولدی

بشبی

بشبی عمر ابن عبد الله بلن بغلدی اجازت ویردی  
اشر بازلرک پیرلری اولدر التجی سلمان  
کو فینک بلن بغلدی صقاللرک بعض سلسله  
سی اکاچیق اوندی برنجی ادرسی پیغمبردن  
تریزلرک سلسله سی اکاچیق اوندی ایکنی  
زاهد قطایتنک بلن بغلدی واجازت ویردی  
حلاجلرک منصور منصوردن سلسله اکاچیق  
اوندی اوچنی عیدیه والپینک بلن بغلدی  
قصار و غسالرک جام شورلرک داخی  
سلسله سی اکاچیق اوندی دردی عمران



ابن القِطْران بن بقلدي واجازت ويردي  
كور كجیلرك سلسله سي اكاچيقراون بشي  
ابو سعيد ابن اللبادي بن بقلدي كچه جيلرك  
سلسله سي اكاچيقراون التنجي منصور ابن  
معاذك بن بقلدي واجازت ويردي بعض  
مُقر فلرك وبعض ذاك لرك سلسله سي  
اكاچيقراون يدنجي قاسم ابن عبدالله بن  
بقلدي بعض كاتبلر ويازيجيلرك  
سلسله سي اكاچيقراون سكرنجي عبدالله  
يتيمناك بن بقلدي بعض صحا فلرك ومجلد  
مجلد لرك

مجلد لرك سلسله سي اكاچيقراون طقوزنجي  
حسان ابن ثابتك بن بقلدي واجازت  
ويردي شاعر لرك سلسله سي اكاچيقرا  
يكر منجي حمزه ابن اليتيمينك بن بقلدي  
واجازت ويردي حافظ لرك وخوش  
خونلرك سلسله سي اكاچيقرا يكرم برنجي  
ابو زريد مسلم حداديناك بن بقلدي  
واجازت ويردي بعض دمورجيلرك  
سلسله سي اكاچيقرا يكرم ايلنجي ابو عتبه  
محي بن بقلدي واجازت ويردي



فورنجيلرك پيري اولدر يكرمي اوچي  
 ابوالقاسم اپپاراك بلن بقلدي واجازت  
 ويردي آه جيلرك پيري اولدر يكرمي  
 درديجي ابوالقاسم سمياني بلن بقلدي اجازت  
 ويردي بيطارلرك پيري اولدر يكرم بشي  
 نصر ابن عبدالله بلن بقلدي واجازت ويردي  
 قيو مجيلرك پيري اولدر يكرم التبي  
 شيخ حسن ابن نصر بلن بقلدي واجازت  
 ويردي عطارلرك ومجوجيلرك پيري  
 اولدر يكرم يدجي حسام ابن عبد الله

بلن

بلن بقلدي واجازت ويردي حلواجيلرك  
 پيري اولدر يكرمي سكرنجي حعفر طيار  
 بلن بقلدي واجازت ويردي غزالرك  
 پيري اولدر يكرم طقوزنجي صلاح ابن  
 ابي عبيدك بلن بقلدي واجازت ويردي  
 بابو جيلرك پيري اولدر او توزنجي  
 محمد البر يعني ك بلن بقلدي واجازت ويردي  
 بابو جيلرك پيري اولدر او توزنجي  
 ابو نصر ابن الهندي بلن بقلدي واجازت  
 ويردي صراجلرك پيري اولدر او توز



9  
ايكبي عرابن ناطرک بلن بقلدي اجازت  
ويردي اوزر نيكچيلرک پيري اولدر اوتوز  
اوچني سرهنکي هندينک بلن بقلدي  
اجازت ويردي قلیج چیلرک پيري اولدر  
اوتوز درجني ابوالفتح ابن عبدالله  
بهرينک بلن بقلدي اجازت ويردي  
بچا قچلرک پيري اولدر اوتوز بشي  
ناصر ابن عبدالله بلن بقلدي اجازت  
ويردي چادر چیلرک پيري اولدر  
اوتوز التني نصر ابن هندک بلن بقلدي  
اجازت

8  
اجازت ويردي فراش لک پيري اولدر  
اوتوز يد بني حسن قتال غازي بلن بقلدي  
واجازت ويردي سپر دوزنلرک پيري  
اولدر اوتوز سکر بني عمران ابن خدر لک  
بلن بقلدي واجازت ويردي دکر منچیلرک  
پيري اولدر اوتوز طقوز بني ابو عبد الله  
اوغلو بلن بقلدي واجازت ويردي چرا  
حک پيري اولدر فرق بني ابوالقاسم  
ابن عبد الواحد ک بلن بقلدي واجازت  
دلا کلرک پيري اولدر فرق بني عبدالله  
صراطينک بلن بقلدي واجازت ويردي



دقاقلرک پیری اولدر قرق ایکنی قاسم ابن نصرک  
بلن بغلدي واجازت ویردی طاشجیلرک  
پیری اولدر قرق او جی سیدی وقاص  
ابن عباس الحارثی بلن بغلدي واجازت ویردی  
او قیلرک پیری اولدر قرق بشی ابو محمد  
عمران بلن بغلدي واجازت ویردی یاجیلرک  
پیری اولدر قرق التبی عامر ابن عبد الله  
بلن بغلدي واجازت ویردی بویا جیلرک  
پیری اولدر قرق بدی عمر ابن نصر و تار  
بلن بغلدي واجازت ویردی کر شجیلرک  
پیری اولدر قرق سکنی عبد الله ابن فحارک

بلن



بلن بغلدي واجازت ویردی چنا قیلرک پیری  
اولدر قرق طغوزجی الیاس ابن عمر الخراط  
بلن بغلدي واجازت ویردی چفتجیلرک پیری  
اولدر التبی ابوزید هندی بلن بغلدي  
واجازت ویردی الی برنجی عون ابن عمران  
بلن بغلدي واجازت ویردی خرده فروشلرک  
پیری اولدر الی ایکنی عون ابن ثابت راعیک  
بلن بغلدي واجازت ویردی جوبانلرک پیری  
اولدر الی او جی عبد الله بحرینک بلن بغلدي  
واجازت ویردی خبازلرک وبعض اتمجیلرک  
پیری اولدر الی درجی مقدادک بلن بغلدي



11  
واجازت ویردی بعض غائر یلرک و بعض  
سرد آرلرک چند یلرک پیروی اولدر بعد  
شیدن صکره بو قدر اصحاب احباب  
وانصار کمر بسته اولدیله بعد بوائت  
شریفی او قدی قال الله سبحانه وتعالى  
ان الذين آمنوا وعملوا الصالحات اولئك  
هم خير البرية بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين والصلوات والسلام  
علي خير خلقه محمد وعلي آل محمد وبعد  
شویله بلکه بودین الی نسنه اوزرینه  
ثابت

ثابت اولمشدر اول بری توحید اوزرینه  
ایکینجی عدالت اوزرینه اوچینجی نبوت شرع  
محمد المصطفیٰ صلی الله علیه وسلم دوردنجی  
امانت اوزرینه بشینجی جو مرد لک اوزرینه  
التنجی نهی منکر اوزرینه و اوصو لی  
معنویلر مجموعی عاقله و بالغه اوزرینه  
واجبدر وهم شیخ و تقیب اولان کمسینه  
لازمدر که بو مذکور خبر لردن خبردار  
اوله لرتاکیم دین و ایمان وهم دین و دنیا



حاصل ایدله و هم مو من طریقین سور مش اوله  
 و هم باشقه چیقرد و غی آدم و غی تمیز اوله و اهل  
 طاعت و تقوی اوله و طاعتلری مقبول اوله  
 و کناهلری مغفور اوله پس امدی عزیز  
 من بر مکنه غسل اولسه کند و کرکدر  
 پاک اوله حتی یود و غی شی پاک اوله  
 و بر مکنه کند و پاک اولسه یود و غی شی  
 نجس مرد ارد را امدی بر مکنه بوارکان و بو  
 مذکور طریقتی و بوسلوک بلسمه انک شیخ

و نقیب

و نقیب اولسی مقبول دکلدر زیر آیود و غی  
 شی پاک اولمز تمیز دکلدر بلکه کند و غی  
 پس اولما مشدر فاما طبیعتده داغی بالغ  
 اولما مشدر بسمراه الرحمن الرحیم سیری سلمان  
 معنی سلیمان انردم شاه مردان خلاص  
 قرض داتران فرج فرصتی پندیان فتح  
 پادشاه اسلام فرصت فتح عساکر  
 اسلام هفتده کمزسته کول دست شاه  
 مردان علی ابن ابی طالب لفالب و غی



حضرت امیر المؤمنین علی سلام الله علیه علی مرشد  
کامل النذ قبول ایدۀ عاشق صادق کمسنیه  
موق خلقک باشندۀ تاجہ بکر و اول تاجک  
دورت ترکی وارد را اول ترکی اولد که النذ  
هر نه کله و هر نه وارد کر کرد که شیخند  
در بیخ ایلیمه سن بلکه جانکده منت بیلہ سن  
ایکینجی ترکی اولد که برهیز کار اوله کن ایودن  
و مکدن ویر آمر خلقک اعمال لرنده و او جی  
ترکی اولد که کند و اوز کی اولمزدن اول

کندو

کند و اوز و کی میت و اولوبیلہ سن و دور جی  
ترکی اولد که ایویہ کو تو یہ صبر ایدہ سن تاکه اول  
شریفک قابل اوله و قبولی بی اوله که بوشد  
و فتوت نامہ اول کمسیه موافق اول بشرط  
التقوا والطهاره الله تبارک و تعالی  
کند و یه میسر ایدہ حتی میان بستہ لک  
و کربستہ لک کند و یه حلال اوله و داخی  
بیر اولان کر کرد که عاشق صادق اوله  
و خلیل الرحمن کبی صاحب ریاضت



وصاحب حلم و علم و صبر هر جفايه و هر محنته  
ثابت قدم اوله تاكه ميان بسته لك و شيخ  
لك او كالايق اوله و داخي آنده اون خصلت  
كره اوله تاكيم صاحب فتوت و صاحب شد  
ويد و صاحب عهد و شيخلك او كاقابل اوله  
و بواون خصلت كه بيان اولنور ان شاء الله  
تعالی و تقدس فاما خصلت اول اولدر كه  
شریعت ایچنده اوله و حقه طشه قدم  
با صیه ایلین خصلت اولدر كه خلق ایچنده

انصاف

انصاف صاحب اوله او چینی اولدر كه نفسی  
اولدر مك كر كدر كه هوا و هوس نفس  
نفسانی اولیه دور چینی اولولره خدمت  
و عزت و تواضع ایلمكدر بشی اولدر كه  
الی التنده اولانلره مرحمت و شفقت  
ایلمكدر التبی دوستلره و الی التنده اوله  
نله نصیحت ایلمكدر یدینی اولدر كه جوهر  
اولكن و صاحب سر و ت اولكن سكرینی  
علمایه تواضع او نرره اولق كرك طقوزینی  
دشمنیه مدارا و سلوك كر كدر او نینجی



جاهل اولیه و عاقل و صاحب سلوک اوله سن  
 قادر اولدوغی نرنده کانی اوزره اوله سن  
 بوند نصیحه سؤالدر اگر سکا سوال صور  
 سلر که شدک احکام قاجدر جواب سویله  
 الی اول توبه ایکنی مجاهده اوجنی یقین  
 واعتقاد در دور دینی صدق بتوه اولوق  
 بشی توکلدر التبی ترک عادتدر فصل  
 اگر صور سلر که حضرت علی کرم الله وجهه  
 قاج شرط واردر جواب ویرکل که الی در  
 اول توبه ایکنی تسلیم اوجنی یقین والصدق  
 الصبیح

الصبیح دور دینی تقوی و بشی وقت نمازی  
 بملکدر بشی فقر و قناعت التبی عزلت  
 وریاضتدر سوال اگر سنده صور سلر که  
 شدک خطبه سی قاجدر جواب ویرکل که  
 الی در اول آدم ایکنی شیت پیغمبر  
 اوجنی نوح پیغمبر در دور دینی ابراهیم  
 خلیل الله در بشی موصی کلیم الله در  
 التبی حضرت محمد المصطفی در صلی الله  
 علیه وسلم سوال شریعتک خطبه سی  
 قاجدر جواب ویرکل کیم دورت اول شراب



اجمع ايكلي زنا قلميه او جني يلا ن سويليميه  
 در دخی امانته خيانت ايتميه بونلر بکه انشاء  
 اولان احتياط واجتناب ايدب شريعتي  
 کاملدر سوال اگر سنده صور کلمه شددک  
 ايماني نذر و نمازي نذر و قبله سي نذر و شددک  
 غسلي نذر و فرضي نذر و سنتي نذر و يمشي  
 نذر و شددک جاني و تکبيري نذر جواب  
 ويرکل کم شددک ايماني ستار لقدر و شددک  
 نمازي اريلقدر و غسلي نذر عادتدر  
 و قبله سي پيردر و فرضي شيخدر و کليمه سي  
 طوغر و لقدر

طوغر و لقدر و شددک جاني دعا و شنادر  
 و شددک کليدي راستلقدر خطبه محمد  
 المصطفى صلي الله عليه وسلم بسم الله الرحمن الرحيم  
 اللهم صلي علي محمد المصطفى اللهم صلي علي و  
 علي المرتضى اللهم صلي علي الحسن والحسين  
 شهيد دشمني كرتيلا اللهم صلي علي امام  
 زين العابدين اللهم صلي علي امام محمد باقر  
 اللهم صلي علي امام جعفر الصادق اللهم  
 صلي علي امام موسى كاظم اللهم صلي علي امام  
 علي ابن موسى الرضا اللهم صلي علي امام



١٧  
محمد التقي وعلي امام علي النقي اللهم صلي علي  
امام الزكي العسكري الحسن اللهم صلي علي  
محمد المهدي صاحب العصر والزمان رضوان  
الله تعالى عليهم اجمعين وصلي الله علي سيدنا  
محمد وعلي اله وعلي اصحابه وعلي اهل بيته  
الطيبين الطاهرين وعلي خلفاء الراشدين  
وعلي الائمة المهتدين الي يوم البعث والدين  
برحمتك يا ارحم الراحمين وعلي ارواح جميع  
الانبياء والاولياء والمشايخ ونقيبان  
وميان بسمة لمان اولين والاخرين وجهار يار

ياك

ياك كوه روجوة تكبير ايدوب اياخ  
اورززه طوره وبود عاي شريف اوقيه  
بسم الله علي التوفيق والحمد لله علي التحقيق  
ونشر هذا المنشد بالاركان والطريق  
ديوب قوشاد مفيه ابتداء ايدو والسلام  
ديكر فتوت بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله  
رب العالمين والصلوات والسلام علي خير  
خلقه محمد وعلي اله وعلي اصحابه اجمعين  
اما بعد هذا بالكل كم روايت در حضرت  
امام جعفر الصادق واول دني حضرت  
امام محمد باقر يده واول دني امام زرين



العابد ينفذ واول دخی روایت ایدر امام  
 حسین دن و امام حسین دخی روایت ایدر که  
 جایز دکلدر عمل ایتمز لرسه و شاکرد الماسی  
 جایز دکلدر و شاکرد کل خدمتی اکا حرامدر  
 زیرا شاکرد ک حقیقی ویره مز و کند و رواه  
 اولوبه نشانه لرنده نشانی یوقدر زیر انشان  
 المامشدر شاکرده بنجه ویرسوه اقل کند  
 دخی تمام دکلدر انک شاکردی دخی اندن  
 بتر اکسک و ناقص در اغمازا ایدر  
 روان اولماغ یولا وارکانه خور با قماق  
 الله تعالی امرنه و پیغمبرک ارکان و طریقته

خور

خور با قمشدر برکشی بونلره راضی اولماق  
 خور با قمع کبی در برکشی بونلره رعایت  
 ایلمسه مخالفت ایتمکدر و خور با قمشدر آنلرده  
 قمع کر کدر زیرا آنلر معاند لردر آنلر کبی  
 کسینلر زیان ارلریدر زیرا که آنلر صورتن  
 آدمدر و معنیده ناداندلر عناد ایلمک  
 نادانلقدر زیرا معاند لریک باشی یزید  
 و ابو جهل در و فرعون و عمرو و آنلر هر نه  
 ایتدیلر ایکن عناد و نادانلقلرنده ایش  
 ایشلدیلر زیرا شیطان علیه اللعنه



انلره اغوا و يرو ب كند و به تابع ايتم شدي  
 انك ايجوه عنا ديله ايشن ايدر لر ايدي  
 زيرا عاقل لر خود بيلور لر كه معاند لر ك باشي  
 ذكر اولدي لر و بونلرك باشي شيطاندر شويله  
 قومدن نفوذ بالله و رسول حضرت صلي  
 الله عليه وسلم بيور مشدر كه لايري الله  
 في الدنيا لم يراه في الآخرة يعني هر كم حق  
 سبحانه و تعالاي دنيا ده كور من اخرنده دخي  
 كور من زيرا قال الله تعالي فكر و ذكر و وعده  
 و توحيد و عبادات الله تبارك و تعالي اچوند  
 كر كدر كم بولكم شريفه موافق عمل ايدنه سن

كه

الله تعالي في كتابه العزيز  
 كه قال رسول الله صلي الله عليه وسلم بيور  
 و ما خلقت الجن والانس الا ليعبدوني  
 دخي تتاكم حق سبحانه و تعالي كلام شريفنده  
 بيور مشدر الا الذين آمنو و عملوا الصا  
 لحات يعني حق تعالي ايجوه انلر كه حقل  
 وحد ايتننده و حق تبارك و تعالي به  
 ايمان كتور ديور و حق تعالينك برلكينه  
 اقرار و شهادت ايتدي لر عمل صالح  
 انلرك اوزرينه فرض اولدي الله تبارك  
 و تعالي بيور ديكه بو عمل ايشلك و حتمه



یقین اوک دیدی امدی ای عزیز لر  
 طریق ادب ارکان فرض اولندی حقه  
 آدمیار اوزرینه نته که عند العلماء العظام  
 فی طریق. لادب والارکان فرض و علی الناس  
 من الله تعالی قال النبئی صلی الله علیه وسلم  
 الارکان فی اللغة عبادة والادب من  
 الايمان من الجنة پیغمبر صلی الله علیه وسلم  
 بیوردی اول ارکان دیدکاری بر عیا  
 رتدر ایمان دن و ایمان جنته امدی  
 ای عزیز لر برکشنگ اوستاد ندن  
 و پیرنده

و پیرنده و ادبند و ارکانند و طریق  
 و معرفت یولینده خبری اولماسه اوکا  
 غافل دیر لر و غفلت حیوان مرتبه سنده در  
 قال النبئی صلی الله علیه وسلم من غفل من الله  
 فلیقو د ب حقد غافل اولان ادبک امدی  
 ادمه لایزم جمله اول ادب و حیاکر کدر روان  
 شاکردی روان ایتمکی بلد در و نیچه کیشی  
 شاکر دک خذ می حلال در و نیچه کیشی  
 هر مدرس انی بلد در بر اوستاد که ارکانه  
 قادر اوله اوکا حلالدر و اگر ارکانه قادر



دکل ایسه اوکا شاکرد خذمتی حرمدی اگرچه  
 نیچه کمره روان اوکا سوال ایلمیه لر و اگر وخی  
 دکل ایسه تمام روان سوال ایده لر برکسه  
 استاد اولسه داخی شاکرد آله اول  
 روان ایلمی اولدی غی زمان نقیبه واره  
 دیه که برکوچک حاصیل ایتدک وچله سی تمام  
 اولدی روان ایلمک مراد ایده روز سیز و  
 اختیار لر کور وک نه بیور لر دیه نقیب  
 دخی قلعه اول استاده دیه که سیز بوارا جده  
 بیور که دیه وکند و شیخ یابینه واره دیه که  
 بر استاد که



بر استاد بر شاکرد حاصیل ایتدک روان  
 ایلمک دیلر نه بیور لر سز دیه شیخ دخی  
 اختیار لره خبر ایلمیه عین جمع کورسون  
 برارایه کلوب جایز ایسه نه اوله دیه نقیب  
 کوندوره واره اختیار لره خبر ایده و نقیب  
 داخی فلان منزله شیخک خذمتنه جمع اولک  
 دیه و بر استاد شاکردن روان ایلمک ایست  
 کورک قادر میدی دیو خبر ویره و آله جمله  
 اختیار لری شیخک نظر نه کلوب اولتوره لر  
 و نقیب دیه لر و اول استاد ایسته



۲۲  
کسون ديد لر نقیب داخی اجازت ديلی  
قالقوب شاکردن روان ایدە جک استادی  
کک سیزی اختیار لرا یستر لردیه اول داخی  
دیه سمعنا و اطعنا دیه نوله دیه استاد دخی  
برک سبزی ایلە شیخک نظر نه وار ب برکزار  
ایدە اختیار لر نظر ایدە لر کوره لر حال نه کوره  
پیر کوسره لر او توره داخی شیخ اول استاد  
سوال ایدە که نه بیورر سیز دیه بعده شیخ  
سوال ایدە که شاکردنجه روان اولور جواب  
ویرسه که ارکان اوزرینه دهرسه پنه

سوال

سوال ایدە لر نه طریق ایلە دیه لر جواب مخفی  
دیه سیز ار نلرک اجازتیلە ایدە لر که نیجه  
روان ایدرسن جواب ویرب باذن الله  
تعالی دیر که نه یرده روان ایدرسن جواب  
سیزار نلر نظر نه دیر که بعده روان  
خطبه سنی سوال ایدە لر جواب ویرسه که  
اوچه الاخلاص و بر سبع المثانی دیرسه  
روانی دیرستدر بعده سوال ایدە لر که  
پیری پرور مسین یا خدای پرور مسین  
جواب اول خدای پرور ایدم بشدی پیره



۲۳  
یتشد که پیری پرور اولوب پیره خدمت  
ایتدم و پیر پرور اولدم دیرسه قبول  
ایدوب بارک الله دیر و بعد اول مجلس  
یول اتا ویول قرینا شلرایده لر بری صاغ  
و بری صول و بونلرک جوانن دلیه لرا جازت  
فصلنده بوله اگر بو ذکر اولثاه سوا الله دود  
اوسلونی اوزره جواب ویردیسسه روانی  
جایزدر قادر اولمزسه چور کدر استادنده  
و پیرنده اجازت سوز چقشد راجازت  
الوب روان اولما مشدر چور کدر تکرار

آنی

انی برا و ستاده ویرب ارکان اوکره دیر  
ارکانه راضی اولمزسه انی ارادن رد  
ایده لر و اگر اختیار لر که ایچنده بر بلر  
اولورسه که بر کمسیه خدمتی تمام ایدب  
اما کستنا خلق استاد یندر ببله لر بر اختیار  
رک منتی اید دیر که لطف ایلک سیر  
بو کمسنیه ارکانک لازم اولان یر لرین  
کوستردیه لر اول اختیار داخی اختیار لر  
سوز لرین رد ایتیمه اول روان اید جک  
کمسنیه دیر که بو اختیاره وار ملازمت



ایله که ارکان تحصیل اید سن و هم کسبک  
 حلال اوله و هم سکا خدمت اید نک خدمتی  
 حلال اوله اگر اهل انصاف ایسه قبول ایدر  
 و اگر دکل ایسه انصاف سن دمر انک اسلام  
 داخی آزد در زیر حضرت رسول الله صلی الله  
 علیه و سلم بیورر الانصاف بنصف الدین  
 دیوا انصاف سنک اسلام جایز دکلدر  
 طریقت خبری پوقدر زیر آمعانددر  
 تسلیم دکلدر زیر طریقتک اولی و آخری  
 تسلیم اولمقدر ارکانه و ارکان بیلن اختیار

لره

لره راضی اوله پوقسه کسبی و فی حرامدر  
 طریقتده حرامدر و الله اعلم بالصواب  
 باب اجازت الارکان ارکان اوزرینه  
 اجازت پنج ویرولورانی بیان ایدر  
 امیدی کر کدر کم اوستاد اولان کسه  
 اوچ نفس ویره بعد یول اتا ایله اوچ  
 نفس ویره صاغ یول قرناش ایلیه لر  
 و اوچ نفس ویره و داخی صول یول  
 قرناش ایلیه لر اوچ نفس دخی اول ویره  
 جمله اون ایکی نفس اولور اوچی شریعتده



واوچی واخی طریقتده واوچی داخی معرفتده  
 واوچی داخی حقیقتده حقیقت خبر در در  
 معرفت حکمتدر و طریقت غیری حالدر  
 و شریعت عالم نظام ایچونددر بعد  
 اوستاد دید و کمز بودر بسم الله الرحمن الرحیم  
 اِنَّ الدِّينَ يَبَايِعُوكَ اَنْتَا يَبَايِعُوكَ اللّٰهُ  
 يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيهِمْ فَمَنْ تَكَثَفَا نَتَا  
 يَنْكُثْ عَلٰی نَفْسِهِ وَمَنْ اَوْفٰی بِمَا عَاهَدَ  
 اللّٰهُ فَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا بَوَايَةِ اَيْلِهِ  
 مسافره و مجاوره يدوره بعد اوچ

نفس

نفس که استاد و پرورانی بیان ایده لم اول  
 بریسی شریعت دن برایشار ندر بر  
 ایچنده در که کلمه شهادتدر ایمانک سجاده  
 سیدر و ذکر اولناه ایشارست که ایل ایچنده  
 در او قومق باز مق ایل بیلنر تا کم اوستاد تده  
 کور منجه زیراکم رویشی و اوضای پیر پروش  
 ایشار ندر پیر سیره و استاد سیره نصیب  
 بو قدر زیر پیره پشیمش و اوستاده خدمت  
 ایش اول که بونشانلری اند بولنه و هم پیره  
 یمک کر کردر که چورک لکده فور توله و کسبی



حلال اوله و پير بر اکتی آنده بولونه و ايلکنجي  
 طريقته بر ايشار تدر شهادتک نور  
 و ايمانيدرا و چني حقيقتده امانت در  
 ديسه لر در بيان جاندر ديه يول اتا يه  
 کلدک امدی يول اتا نفينه کم اوچ نفس  
 دُر بري الله و بري دلده و بري ايا غده  
 اما طريقته الک سخاوتده اوله و شريعت  
 ده ديلک شهادتده اوله حقيقتده ايا غل  
 عبادتده اوله در بيان صاغ قرنداشه  
 کلدک شيمدي صاغ يول قرنداشي نفی

کيم

کيم اوچدر سوال ايتسه کرکه روان اولدکي  
 حقيقت ايله جواب ويره کن که باذن الله تعالی  
 ديه سن و سوال ايدر لر سه که نه طريقته رواه  
 اولدکي طريقته جواب ويره که سيز ار نلر که  
 اجازتيله ديه و سوال ايدر لر سه کم قندک  
 روان اولدکي شريعتده جواب ويره کم سيز  
 ار نلر که نظرند ديه صول يول قرنداشي  
 کيم اوچ نفسد در سوال ايدر لر سه که و جو  
 دک قیوسي ندر حقيقتده جواب ويره کم  
 سمعدر سوال ايدر لر سه کم الله تعالی نيله



22  
اظهار اید که طریقت جواب ویره که سماع  
سوال اید در رسنه که آیت اید می سلمه  
سن یوخته شریعت اید جواب ویره کم  
آمنت بالله و ملائکته و کتبه و رسله  
لا نفرق بین احد من رسله امدی هر  
طریقت علم اید عامل اولب ذکر اولنان  
سواله او سلوبه او زهرینه جواب ویره  
طریقت ارناری ارا سنده خذ مت مقبول  
لدی پیری پروردور چور کلیکده قور تلش  
در والله اعلا واعلم بالصواب

حلوای

حلوای جفته بیان اید در حلوائ جفته  
سوال ایته لرا اهل طریقت اولایه کسندر  
حلوایک ستر شتی فر ضیدر و پاست می  
در جواب بود که نه فر ضدرونه سنتدر  
اما احتیاج اولیحق واجب و لازم اولور  
بین الارکان هدیه وار مفاندر اول  
هدیه کیم کلدی دیسلسر جواب بود که آدم  
پیغمبره کلدی جنتده حور یار کوندردی  
اول طهور اجزا در اوچه دانه خرمادر  
واوچه دانه زیئوه واوچه دانه بغدادی



فاما بوجه كبري بال و بري او ددر فر  
 شد و ب ستر شت ايند يار علوا اولدي  
 اول آدم اچوة كلدي جبر ايل ستر شت  
 ايدب اوچ بخش ايندي بر بخش ادم  
 او غلنر نه و يروب و كند و يدي و ايلي  
 بخشين مهر لدي ايندي كه لا اله الا الله  
 ادم صفي الله بعد جبر ايل مهر لدي و مهر لو  
 اولان بخشين قدس مباركه صقليدي  
 چنكم قدس مباركه ياپلدي بز بخشين  
 داخي حضرت ابراهيم خليل الله يدي

و بر

و بز بخشين داخي مهر لدي و ايندي لا اله  
 الا الله ابراهيم خليل الله ديدني و بز بخشين  
 داخي حضرت محمد المصطفى صلي الله عليه وسلم  
 يدي و بر باره مائه الي قودي مهر لدي  
 و ايندي لا اله الا الله محمد رسول الله  
 ديدني در بيان علواي جفته الكرم وال  
 ايدر لرسته علوانك ستر شت دعايه  
 سبب در و اگر صور سار دليله جواب  
 اول حضرت ادم صفي الله دن اول  
 وقت كه توبه سي قبول اولب باشين



تراش ایدب جبرائیل بن بغلدي شکرانه سي  
اچوة جبرائیل حلواي سترشت ايتدي يدي  
اول حلوانك اسبابني جبرائیل جنتده  
کتوردي اوچ دانه خرما ايتدي واوچ دانه  
زيئوة واوچ دانه بغداد ايتدي حق سبحانه  
وتعالانك امريله جنتدن رضوان ويرد  
جبرائیل کتورمشدي وداخي سترشت  
ايدب حضرت آدمك نظرينه کتوردي  
ادم عليه السلام داخي اوچ بخش ايتدي  
بربخشي کند و اوغلناري يدي و ايلي  
بخش

بخش مهرلدي وديدي لا اله الا الله آدم  
صفي الله جبرائیل داخي اول بخشيت بيت المعور  
ده قودي تاهفت ابراهيم مکه معظمه يايدي  
بربخشي انده ابراهيم خليل يدي و بربخشي  
مهرلدي وديدي لا اله الا الله ابراهيم خليل الله  
و بربخشي داخي حضرت محمد المصطفى يدي  
وايتدي و برپاره مايه الي قودي  
اول وقت که حضرت علي ابن ابي طالب  
رضي الله عنه ظاهرده بن بغلدي  
بن بغليوب جمله اصحابه مکر بسمه اولدي  
اولد وغي وقتي حضرت رسول الله صلي الله



30  
عليه وسلم نظر نده يد پلر فرض اولماغه  
دليل بودر که اول حلوانک اسبابيني  
جمله رضوان جنته کوندردیلر وهم حضرت  
جبرائیل سرشت ایتدی اگر حق تعالی نیک  
امری اولماسه نه آنلره کوندردی  
ونه جبرائیل سرشت ایدردی جبرائیل  
حق تعالی نیک امری اولماسه برایش  
ایشلنم. فرض اولمغه دلیل و وشت  
اولماغه دلیل بودر که اول آدم علیه  
السلام یدی ان دن ابراهیم خلیل الله

یدی

یدی او جني حضرت محمد المصطفی صلی الله علیه  
وسلم یدی و جمیع امتنه مباح ایتدی  
وسنت اولماغه دلیل بودر ایتدی و کفر و  
هم فرضه وهم سنته رعایت وهم غیر  
دعا اولماغه سبب در بعد آنده جبرائیل  
کلدی ایتدی الله تعالی سکا سلام قلدی  
وامتو کا موتوق قبل ان تموتون بر نشان  
ویردی و اول نشان بودر سوال ایدر  
لرسته نا اهل کز لودر اهل حق و اهل  
طریق بیلور که پیر نظر نده و استاذ



۳۱  
خند متنه خند مت خوره کجورب وارکان  
ارنلری نظرند صفا نظر برله روان  
اولمش قره اشلری بیلور پرده ایچینه  
سویلینور و بوسوز کزلودر نا اهل و نا  
دانه و اهل خند مت اولمینلره کزلودر  
زیراکم حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم  
بیوردی که لا تقطوا الحکمة من غیر اهلها  
فتظلموها ولا تمنعوها من اهلها زیرا  
کند ولری پیره یتورب ارکانیله مشتمل  
اولمینلرک لقمه سنی یخرلر زیراکند  
ولرین بر پیره یتورب ارکان ارنلرک

اراسنه

اراسنه ارکان مشتمل اولامشدر لقمه لری  
و کسبلری حرامدر طریقتده والله اعلا و  
اعلم و اهلک حلواي جفته حضرت ادرسی  
پیغمبر علیه السلام حلواي جفته بلددر  
و حضرت ادریس نبی علیه السلام کوکده  
بشنی الی کلدی بریسی بودر لاکن مخفی  
سویلینسونا ما بر تل ایپلک ایدی و برکنه  
اما معنای صقلیه لر اخر الامر موتو قبل ان  
تموتون اهل طریقه اثبات بودر که یا محمد  
سن اولمزدن اول کفن دیکوب اول مهری



۳۲  
ایچنده قویاسن و اهل طریقه خبر ویره سن که  
اولمزدن اول کفین دیکوب حاضر ی سرسیا  
ایدب طریق حقه و ایل اوله لر قالو انا لله  
وانا الیه راجعون طریق مشایخ احوالی  
بیان ایدرز فاما شیخ اولسه و اهل نجاش  
اولسه سوال اید لر سجاده نک ظاهری  
و باطنی نذر دیسه لر جواب ویره کم ظا  
هری شریعت در و باطنی خالص عبادت  
در سوال اید لر که قن سجاده صالد قاری  
وقیتن قاه قبوده ایچر و صالد یلر جواب  
ویره که

ویره که اوچه قبودن اول قبونک بری  
شریعت و ایکنی طریقت و اوچینی  
حقیقت در دخی التوکه نه صالد یلر دیسه لر  
عبادت سجاده سن دیو جواب ویره و بعد  
سوال سجاده نک قاه رکنی وار جواب و  
سویه کم بش رکنی وارد در زیر انماز قبولی  
بش قبودر نماز و قتلری دخی بش وقت  
در فاما اول رکنی حضرت محمد المصطفی کدر  
صلی الله علیه وسلم ایکنی رکنی ابوبکر کدر  
رضی الله عنه اوچینی عمر کدر رضی الله عنه  
دوردنی عثمان کدر رضی الله عنه



بشبهی حضرت امیر المؤمنین علی ابن ابی  
طالب کدر رضوان الله علیهم اجمعین  
اشبو ذکر اولیان سوال شیخ و پیر اولنله  
مناسبدر دخی کما قال الشیخ قوشاقسین  
نماز جایزد کلد ز پیرا شیخک اول بلن  
بغلیه لرا نده سجاده په کجوره لر و سوال  
ایده لر که شدک مهری ندر جواب ویره  
سن که لا اله الا الله محمد رسول الله و سوال  
ایده لر که شدک شکلی ندر جواب ویره سن که  
لام الف در سوال ایده لر که بیلوکه نه صالدیلر  
جواب ویره که بیلومه عمل صالح صالدیلر  
و سوال

و سوال ایده لر که دیلوکه نه صالدیلر و شیخ دیک  
ندر جواب ویره کم دیلومه کلام طیب صالدیلر  
و شیخ دیک قران دیکدر ارنلر که سوزلری  
قران دکلدر لاکن یا نجه کیدر سوال ایده لر که  
او توز ایکی حرفک واون یدی کستوتک  
ما بیننده ویریلن آلات خدمت ایچون  
شد و خرقه و کسوة بوجملی ندر و نه  
طریقیل ویرلدی قبل حقن انسا نه  
نشانی کزلودر حلوانک ایچنده در بور  
مزنی عارف اولان بلر العارف یمرف من  
ایشارت اهل اولان ایشارت دن روشندر



34  
بیرلر شیخ اولان کیمسیر سوال اولنان  
ارکانه جواب ویره بوصیفتر ایله متصف  
ایسه تلپی سی و تجلی سی طالب کمال ایله  
اولور ارکان کورن کاملر آره سنده  
عزیز و کریم شیخدر و اگر دکل ایسه  
سجاده اکا حرامدر و مری ز نارد در جمیع  
لباس فقر اول کسه ده رد اول نور  
امدی کمر کدر که ارکان کورن عاشق طریقی  
ارکانینی زنده ایدوب هر کسه لیاقتنه  
کوره حدنی کوسره کماله کماله عزت و  
رکان سوزه نقصانی کوستر و ب الله

نه یرده

نه یرده دیرلر سه سیز ارنلرک نظر نده نیله  
روان ایلدک دیرلر سه جواب اوج اخلاص  
و بر سبع المثانی ایله جواب ویر بجک ارکان  
ارنلری قبول اید لر بس کمر کدر کم اوشاد  
اولان اول اجازت دیلیوب قالقوب  
قبویه کجوب السلام علیکم یا ارباب طریقت  
دیه آنلر داخی علیکم السلام و رحمة الله و بر  
کاته ای مرد طریق دیر بعد دینه کیم  
ارنلر سیز ارنلر اجازت ایله پرومز  
نظر نده اجازت الدوق بوزمانه کلنج



35  
شاید ایاغز بر حرام یره با صوب یا الومز  
حرامه اوزادب یا دیلومز بر یلان سوز  
سویلیوب یا کوزمز غفلت ایله نامحرمه باقوب  
یا قولاغز بر حرام سوز ایشتمش اوله امیدی  
سینار نلر نظر نده استغفر الله کور و رکوزمز  
اچوة استغفر الله ایستیده قولاغز اچون  
استغفر الله دیلومز اچوة استغفر الله یورور  
ایاغز اچوة استغفر الله استغفر الله استغفر الله  
سبحانه والحمد لله ولا اله الا الله والله اكبر  
ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ديه  
بعده سینار نلر دن خیر دعا نیاز ایدرز  
ديه

ديه دعادن صکره یرینه واره ایکی دیزی  
اوزرینه چوکه اوتور ديه کم نقیبه ارنلر  
اجازتیه قالفه کوچکی میدان کتوره ارنلر  
ارکان اوزره صفا نظر ایلسون نقیب دخی  
حاضر و غایب اجازتیه قالقوب کوچکی الوب  
قبویه کچوب سلام ویره ديه کم ارنلر برطر  
یقوت فردا شکر بر کوچک ایرشدر میس  
وسینار نلر ک نظر نده روان ایلمک مراد  
ایدنمش نه بیورر سینر ديه حاضر اولان  
ارکان ارنلری ديه لر الله اکبر الله اکبر  
ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم



د یوب قبول ایلدک دیه لر نقیب داخی ارنلر  
 اجازتکز ایلد یوب اوستاد که الین او پدرب  
 اوستاد داخی الین و یروب صاغ الینی  
 یا غنی اوزرینه قیوب دیم کم اوچ کمره بر  
 خوردار اول دیه بعد یول اوزره حاضر  
 اولنلر که الین او پدرب داخی قیوب کجور  
 اکر اوستادی او قومون بیلور سه خطبه  
 سنی او قویه و اکر ائی ایسه اول مجلسه  
 قرآن او قویان کمسنلر براوقومشینی تکلیف  
 ایدوب دیم سیز او قول د یوب تکلیف  
 ایدلر که خطبه سنی او قویه خطبه بودر  
 بردفم

بردفم ذکر اولمشدر اوچ الاخلاص و برفانی  
 ودخی الف لام میم او قیوب حضرت رسول الله  
 روحنه و پادشاه اسلام دولتنه دعا اید  
 لر اللّٰهین یوزه سورجه حق تبارک و تعالی  
 حضرت تکرند حاجتکرین روا اولوب دعا لری  
 قبول مستجاب اوله انشاء الله تعالی  
 بعد نقیب شاکردی قیوب کجورب ایاغ  
 اوزره دعا اید و برکنز آرنی پرلویرنج  
 سلیم ایدوب عقبی طعامن کتوروب  
 صاف صاف او توره لر نقیب دخی صفره  
 الینه الوب کله میدانه دیم کم بسم الله الرحمن الرحیم



از نر بو طریقت فردا شکر طعام پیشور مش  
 لطیف طیب طاهر حقند نه بیور رسین بعد  
 بو طعام بنجون ایلدک دیه لرا کر روانم اگون  
 داخی الله ایچون ایلدوم دیر سه دیه لرا کم  
 لا اله الا الله بز دخی الله ایچوه یروز دیه لرا  
 نقیب دخی طعام صفه سن دوشیوب طعام  
 پیه لردعا ایدیه لور رسول الله روحی ایچوه  
 واهل ایما نیجوه و پادشاه اسلام دولتی  
 ایچوه دعا ایدوب ال یوزره سورب قبول  
 مبارک اولسون دیه لرو بعد روان  
 اولان مجلسه حاضر اولان کسار دن

درت

درت کیشی ده حقه وارد ر طلب ایلد سکا  
 لایزمد ر بری اوستاد ندکه اوچه نفس در  
 بری ایشارت و بری ر عزری و بری امانت  
 در اوچه نفس داخی یول اتاد ندر بری  
 دیله و بری الله و بری ایا غده در اوچه  
 نفس داخی صاغ یول فرزند اشکده در روان  
 اولدکی ونه طریقله روان اولدک و اوچه  
 نفس داخی صول فرزند اشکده در وجوده  
 قیوسی ندر و حق نیله اظهار ایدر سین  
 مسلمان سن دیمکدر اون ایکی نفس اولدی تمام  
 امدی روان اولان آدمه بو اتا و یول فرزند شاری



اولوب برکزارالان کیمسکرکه بوذکر اولنان  
اون ایکی دشر روان اولان طالبه ایشاری  
ورمزی کوسسره پیرنده کوردی ایسه  
کوردی یوزلری آق اوستاد لرینه رحمت  
اولسوف فاما استاد سوزکه طالب طلب  
ایلدکی رُموزی وایشاری و نیشانه  
ویرمیجک اولورکه چورکدر پیرسینر  
واستاد سینر در برکزاری المندن الوب  
ارکانک رُموزی کوسسره یا تسلیم ایدر  
زیرا چورت اولان کیمه ناپاکدر کندون  
پاک ایدر ایدن طالبه یول کوسسره ناپاک ایلمده

حذر



حذر ایدر فصل در بیان پیرد و تنق اما  
پیر طوتماغی بیان ایدر ز امدی ای طالب  
راه بلکل کم ارکان فتوت و اهل طریقت  
وصلت الله تعالی الی منازل الوا صلیین  
چونکم بر طالب پیر طوتماغ نیت ایله  
اول وارب مرادی نقیبه سویلر نقیب  
داخی انک خدمت ادا ایدر و اختیارلره  
وارجوق برکزاری بر طرف قویار و برین  
نقیبک الینه و پرورکه محفل قبوسنه یقین  
کلور بوا جازت ترجمانین او قور یوقروده  
چقر عزبی و نورکی در آمد اما بونده برنوع



39  
آخر ترجمانی یازدهم تا کتابی از مزین اول  
و اوقیان مستفید اولوب بزری خیر و عاده  
فراموش ایلمیوب یاد اید لر فصل ترجمان  
اجازت بود که ذکر اول نور بیت توان  
شاهی که بر ایوان قصر تکیو تر کر نشیند  
باز کرد و غریب مستمند آمد بدرگاه  
در آید اوز دریا باز گردد و بعد پیرایشک  
کلب بو ترجمانی او نور ترجمان استاد بر خاک  
آستان دو تا سر نهاده ام دست دعا وجه  
و بر ستاده یم چون کرد آستان نشستم بر  
آستان خاک وجود و خویش چو بر پا بادم  
چاکر صلاه به خاک در دی عوض کند لدا ده ایم

بدین

بدین دنیا نداده ام بعد پیر آستانه اطلاق  
ایچرو کپروب عشق ترجمان او قبه ترجمان  
عشق چشم خونبار که در راه خیالت پیوست  
کشت روشن مجال تو که عین عشقت بعد  
بو ترجمان او قبه بر قاج قدم ایرو یورو دکن  
صکرم بود در ترجمان با صفای روضه رضوان  
چو بر کوی توست قبله اهل صفا جز خم ابرو  
ی توست بعد بر قاج قدم صکرم بو ترجمان  
او قنور قبله مانیت جز ابروی شما و  
بعد بو ترجمان او فر ترجمان ای قصه بهشت  
زکویت حکایتی شرح حور زویت روایتی



بعد بو ترجمان اوقیه ترجمان جانم فدای راه  
 تو کشت اینه یاسیدی و ضبک فی القلب  
 لایزول آورده ام تحفه سیر و جان بکف  
 دارم امید تحفه ام قبول کنی دیوب بر کزاری  
 شجک سجاده سبی او کنه قیوب شیخه  
 و اختیار لره بر کزاری جلد کن صکره کپرو  
 وصف نعاله کلوب مریدک الیه یا پیشوب  
 مجلس اهلینه سلام علیکم یا زکریا یا رب  
 شریعت و اصحاب طریقت السلام علیکم  
 یا اهل شد و الید و العهد و الوفا السلام  
 علیکم یا اهل المروة و الکرم و السخا و السید  
 سادات فقر یا باب الله فتوت داران و مجتهدان

خاندان

خاندان حال اولدر کم بو موئن قرند اش آدم الله  
 بقاه مدّت مدید و عهد بعید بر پیر کامل  
 و مقتدای و اصل طبعنه ایدی الحمد لله کم بو کون  
 ساداته پیشوب و فلان عزیزه ایروب بر مراد  
 اولوب بو حدیث شریفی حکم ایله قال رسول الله  
 صلی الله علیه و سلم من طلب شیئا وجد صدق  
 رسول الله صلی الله علیه و سلم تلما قطعه  
 و صالک ایتریدم کیچ کوندوز محمد لله  
 میسر اولدی شیمدی بنی ردایله شاهان  
 قبول کن که قول اولدم کو کلدن سکا امیدی  
 بو محبت عاشق مرید صادق حقنه نه  
 بیور رسکر دیه محفل اهلی محمد مبارکدر



47  
مبارک اولسون دیه لر نفیب دخی الفاظ  
در بار یکنه و حضرت محمد رسول الله  
صلی الله علیه وسلم صلوات ویره لم دیه بعد  
ایده که یا جماعه الخیر الطاف کرمیزده و  
اخلاق پسندیده کوزدن متوقعدر کم  
سادات حضرت تارنده و اگر شیخ سید ایسه  
والا شیخ حضرت تارنده دیه درخواست ایده  
سبیز تا کم بومرید صادق قبول قله مجلس  
اهلی شیخین درخواست ایده لر شیخ  
ایده که اوغل بویوله ثابت قدم اولماق  
کرکدر بویول انبیا و اولیا یولیدر  
بویوله

بویوله شدت و محنت جو قدر اکما صبر و  
تحمل کرک شریعت و طریقت مخالف عملدن  
برهیز ایتمک کرکدر و دنیا به جو قلوب  
محبت ایتمک کرکدر کجه و کوند و ز نفس  
ایله و شیطان لعین ایله مجاهده و مجادله قلمق  
کرکدر و حرکتی سکون کم یول اردنغ صادر  
اولور حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم  
و آله و سنت و مشایخ کبار و مشایخ  
عظام قانون اوزره اولمق کرکدر و اعداء  
طعننده و دشمن جفا پسند بویولدن



42  
دو نمک کر کرد که مشایخ سلف رحمهم الله  
تعالی بیور مشاگرد رکم کلنوک و دونه تک  
باشی کیدر اگر بودید و مکره قیام کوسره  
ثابت قدم اولور سک بسم الله الرحمن الرحیم  
و بسم الله مرید اید که حقه بیوه و یر دم  
و سبز از ناری مرید مطیع اولدم خدایک  
و انبیا و اولیا تک امرنده طهره جفایم  
دیه شیخ دای خوش اوله دیوب و نقیب  
الطاف لطف کردن اولان الفاظ در ربا  
ریکتر مزد نه محمد المصطفی صلی الله علیه و سلم  
صلوات و یره لوم دیه و مریدک صول

الین

الین یا پشتوب بو ترجمانی اوقیه ترجمان  
لطف تو شد بنده نو مید نشد مقبول  
تو جز مقبل و مسعود نشد و بعد مرید  
که الی الله ایلن بر قاج قدم ایلو و یوریب  
بو ترجمان اوقیه ترجمان دیگر مایه این  
کوی طریقت بنیاد ایده لم قبله دیدیم  
ازان دنیا آمدم نو نیازیم درین راه  
به خدا مینازیم به خدا کرسر حقیقت  
و نیاز آمدم سبز از نر نظر نده نیاز  
کلمه یوز قبله کی کورد که بر نمازه کلمش  
نو نیاز ز اشو بولده اید رز هر دم نیاز



حق بیکرم بونیاز جان و دلده کلمشوز آند  
 بر قاف قدم ایلو و یوریوب بو ترجمانی  
 او قویه ترجمان مابطاق ابروی آورده ایم  
 روی نیاز میگذارم نمازی چودرین قبله  
 رواست بعد شینه یقین کلوب بو تر  
 جهان اوقیه ترجمان دیگر الا ای کنج پ پایان  
 جو خود مارا توانگر کن مبی بی قیمت مارا  
 با کبر نظر زر کن بعد هرید شیخای  
 نظرند ایکی دیزی روزرینه چو کب او توره  
 اندن شیخ ال کتوره جبه انبیا و اولیا  
 و شهدا و علما و مشایخ قدیم نقیب  
 و نقبا چون چهار یار با صفا و دوازده

امام

امام و چهارده معصوم پاک اروا علری  
 چون و هفده کمر بسته امیر المؤمنین  
 شاه مردان علی ابن ابی طالب روحلری  
 چون دوام دولت پادشاه اسلام  
 چون و عسکری اسلام چون و بویولی  
 و بوارکان قورنلر اروا چون بویولده  
 ثابت قدم اولانلر ک صفا لفجون و حافظ  
 جماعتک کو کلی مراد چون و بودر و شیک  
 بویولده ثابت قدم رولق لفجون و سلسله  
 مشایخ سلف و سجاده نشین اروا علرند



٤٤  
هت واستعانت طلب ايدوب بونيته  
فالجم او قوند قد ن صكره شيخ مقراض  
النه الوب مقراض خطبه سن اوقيه خطبه  
مقراض بودر مؤلف الكتاب الحمد لله الذي  
جعل صحت المقاص للعاشقين منهاجا  
مستقيما وجعل محبت الفتيان في قلوب  
الطالبين نفعا وجعل جريان المقر ص  
علي رؤس اهل الفلاح سبيلا واشهد  
ان لا اله الا الله وحده لا شريك له خالق  
البشر وجاعله سمعا بصيرا واشهد ان  
سيدنا محمدا عبده ورسوله المبعوث  
بشيرا

بشيرا ونذيرا وصلي الله علي خير خلقه محمد  
وعلي آله الذي في حقهم ان هذا كان  
لكم جزاء وكان سعيكم مشكورا قال الله  
تعالى في كتابه القديم العزيز اعوذ بالله  
من الشيطان الرجيم لقد صدق الله  
رسوله الرؤيا بالحق لتدخلن  
المسجد الحرام ان شاء الله آمين  
مخلصين رؤسكم ومقربين لا تخافون  
فعلهم ما لم تعلموا فجعل من دون ذلك  
فتحا قريبا سيرا نبيا واليا وشهدا



45  
وصلحاً وارواح جميع المشايخ ازدحم باطن  
الفقراء وائمه معصومين وسر صاغبان  
سلكه وصورته را فخر اين درویش  
تکبير ديوب مریدک الی اوزر رندان  
طوغ و سینه برقاج قيل مقرض ايله  
کسته و مقرضيله کستر کن ديه بسمر الله  
وبالله والله اکبر ديه وبعده صاغندن  
یکامقرضيله الا وديکه بسمر الله المبتدا  
رب الاخرة والاولی الله اکبر ديه  
وبعد صول طرفنده برقاج قيل که  
کسته

کسته وديکه بسمر الله والله اکبر الله اکبر والله  
الحمد لا اله الا الله والله اکبر والله الحمد قال الله  
تعالی مخلقين رؤسکم ومقصرين لا تخافون  
فون فعلم ما لم تعلموا فجعل من دون  
ذلك فتحاً قريباً ديه ومرید ايد  
باشاکرد کبر و عجب وریای کیدرد که  
ویرینه مسکنت و تواضع و صديق  
واخلاص طول دزد که ديه و نقیبل الصلوات  
والسلام جا غرالر و مرید شیکک الن اوب  
وبعضیل مقرض ايله المازلر مریدک باشن



تراش ایدر لر انلر که ارکان بود در نقیب  
 مریدی ذکر ایدد و کمز کبی ارکانله شیخ  
 نظریه کنور دکه صکره شیخ دخی مریدی  
 ثابت قدم لغجون دعا قلد قد نصکره  
 نقیب بر فراگه وارر بعد شیخ طوری  
 حاضر اختیار لر اجازت کز نله دیه و طاش  
 و تیغی الیه الوب سلمانیلر ارکاننده  
 ذکر ایدد و کمز طاش و تیغ خطبه سن  
 اوقور و او صتره مریدک باشی  
 اوسینه قوی بسم الله و بالله دیوب باشینک  
 ادره شنده

اورتاسنده برالف جلوب و صاغنده دخی  
 برالف چکر و صولنده دخی برالف چکر  
 مقراضده ذکر اولنان ترتیب اوزره  
 تکبیر و آیت مخلقین رؤسکم اوقود قد  
 صکره شیخ دخی سجاده سی اوزرینه اولو  
 روب مریدکه باقی تراشن نقیب تمام  
 ایدوب بعد شیخ اکادست و توبه  
 و یروب یول آتا و ایکی یول فردا شلر  
 و اما سلوک طریقلری بود برکم شیخ



۴۲  
مُریدك مِقْرَضِي الدِّقْدَقْ نَفْكَرِه ویا خودباشی  
بَرِاش ایلد کد نَفْكَرِه ذِکْر اولنان ارکان  
اوزره اکاتوبه تلقین ایدر لر و تاج و خرقه  
کید و زر لر و خذمت قوشاغن قوشا  
دور لر و اکابر خذمت حواله قیله لر اگر  
اهل سلوک ارکانن تفصیل اوزره بوکتا  
بده بیان ایدر سک مَطْوَل اولور زیرًا  
بوکتاب اهل کسب اچون حریر قلم اولدی  
امّا اشاعاده جمله اهل طریقک ارکانلری  
انده بیان اولدی طالب بوکتابه مطالع

فلسفه

فلسون امدی مقصوده و آره لوم شیخ مریدك  
مِقْرَضِي الدِّقْدَقْ نَفْكَرِه مُریدك الی الیه  
الہ و شویلم مُریدك صاع الینک باش  
بار مقلربن بربرینه قارشو قیوب مُرید  
بر ماغی شیخک بار مَغْنَمَه الحاق طوبه دو  
باقی بر ماقلری ایله بربرینک اللربن دوتالر  
بودست دو تمقدن اهل طریقت و اهل  
شریعت بر در زیرًا اهل شریعت عقد  
بکاحه و بیع شراده بویله ال دوتالر  
واهل طریقت شیخ ایله مُرید آراسنده



و مسافر و مجاور را رسیده دانی و آرد در  
 اما بود ست دوست و تمیز اهل طریقت عقد  
 عهد دیر لر و عقد بیعت دیر لر میزان  
 دخی دیر لر اما عقد عهد دید کلری نه وجه  
 تسلیم لری بود رکم عهد و میثاق کونند  
 آدم علیه السلام ذریعتی ایل عهد ایند  
 و کلرند آدم جبر ایل ایل دوتدی لر  
 و آدم ایل بیعت دست دوتدی لر  
 و عقد و بیعت دید کلر نیک و جری  
 تسلیم لری بود رکم جدده احوال بند  
 التي يوز

التي يوز كيشي حضرت رسول الله ايله صلى الله  
 عليه وسلم اغاخ التند بيعت قلدر  
 و بو عقد و عهد و میزان انا چون دید لر  
 اگر ال طوتن لر بر آبرد باش بار ما غلری  
 بر آبرد و تر لر و الا غالب بار ما غلری او سوة  
 دوتا و نازل اولان باش بار ما غلری  
 الجاق دوت تار آب فرق اولوا الله اعلم  
 باری مقصوده واره لم پس شیخ مریدك  
 الي الله اكن ايله قال الله تبارك و تعالی  
 في كتابه العزيز اعوذ بالله من الشيطان



٤٩  
الرحيم يا ايها الذين آمنوا توبوا الى الله توبةً  
نصوحاً ورجعوا بوابات شريفة ووفية وبعد  
ديه والله يحب التوابين ويحب المتطهرين  
انذ شيخ مريدك يوزنه باقوب ديك  
استغفر الله العظيم الكريم الرحيم الذي  
لا اله الا الله والتوب اليه واستله  
التوبة والمغفرة انه هو التواب  
الرحيم استغفر الله من كل ذنب ومن  
كل نقصان وخطاء وتقصير سراً وعلناً  
وعلانية ليلاً ونهاراً ومن جميع الذنوب

الذي

الذي اعلم ولا اعلم اللهم اني تائب اليك  
قولاً وفِعلاً ظاهراً وباطناً انك  
علام الغيوب وستار العيوب  
وعفار الذنوب اللهم تقبل  
توبتي واستقيم عياني انا اشهد  
ان لا اله الا الله وحده لا شريك له  
واسهد ان محمداً عبدك ورسولك  
وان علياً عبدك وليك امنت  
بالله وملائكته وكتبه ورسله  
وباليوم الآخر وبالقدر استغفر الله



50  
من جميع ماكره الله توبه قلبه و من جميع  
المكروهات اندن مریده احكام شریعت  
و آداب طریقت تاکید اید و سلسله ده  
مراد نذر بدوره و محبت اهل بیت تاکید  
اید و بعده توبه سی قبول لغنه فاتحه تکبیر  
اوقیه نقیبه اردی کلینک چاکر شمیدی  
مرید سلسله مشایخ کردی پس اکا  
بر یول اتا سی اید نمک لایزمد در فصل  
فی الارکان ابوه بو فصل یول اتا و ایکی  
یول فردا شلرک ارکانی بیان ایدر

اما طالب

اما طالب اول مجلده اتالیفه و فردا شلیفه  
هر کی اختیار اید رسه اتلره کوچی و قوی  
اولدوخی قدر بر از تحفه و ترجمه حکمک  
ایچون نقیبه صونا اید کم فلان اتالیفه  
و فلان فردا شلیفه قبول قلدیم پس  
نقیب دخی اول طالبک الیه یا پیشوب  
صف نعاله کلوب سلام ایدوب اید کیم  
بو عزیز فردا اش بو مقام انصافه طور  
طور مقلقه مرادی اولد کیم بو مجلده  
سیر اختیار لره حضور شریفه یکرده طریق



۹۵۱  
ارکان اولیٰ مُرادیدر اختیار لری یول  
آتا لینه فلان و قرداشلغه فلان قبول  
قلدی دنیا ده محبت اچون و آخرتده شفا  
عت اچون حقلر نده نه بیورر سیز دیه  
و محفلی اهل مبارک اولسون دیه لر  
آذن نقیب الفاظ دُر بارنده مزده  
محمد صلوات ویره لم دیوب اول تحفلی  
یول آتا ویول قرداشلری اوکلرینه قویه  
وکیرو چن صوف نعاله کلوب اول طالبک  
اتکینه یا پشوب یول آتا سینک اوکینه

ایلت

ایلت طالب داخی ایکی دیرین چوکب اولوره  
اولایکی قرداشلری داخی کلوب طالبک لری  
صاغ جانبنده وبری صول جانبنده اولوره  
لر پس آندف آتا اوغل صاغ اللرین صوب  
باش بر ماغلرین بر برینه مقابل قیوب  
ال طوئوشلر اوز رینه بردستمال اوره  
لر اول ایکی یول قرداشلری طالبک تکه  
یا پشوب یول آتا یه قولاق اوره لرین  
یول آتا یا شلیوب ایده قال الله تعالی



52  
في كتابه العزيز اعوذ بالله من الشيطان  
الرجيم الم اعهد اليكم يا بني آدم ان  
لا تقبذوا الشيطان انه لكم عدو مبين  
وان اعبدوني هذا صراط مستقيم  
انذنا ايكي يول فردا شكري اتكنده والار  
ينده قالدروب اتايله واو غلك اتكي  
اوزرينه قويلر اتا ايد قال رسول الله  
صلي الله عليه وسلم التعظيم لامر الله  
تعالى والشفقة على خلق الله قال رسول الله  
صلي الله عليه وسلم في الدنيا بالما في وفي الآخرة  
بالشفاعة

بالشفاعة انذنا اتادونب او غلك يوزرينه  
با قوب ايدكه حبيته لله وطلب الرضا لله  
يوم لا ينفع مال ولا بنون الا من اتا الله قلب  
سليم وبعده ايد او غللم بربر يكرده يوزدو  
ندرميهز وفرض ترك ريلميهز ودينكزي و  
ودنيا نكزي وحلا لكزي حكم صاقلهز وبلي  
ديد و لكزي يرده بك او تورهز وهر قنده  
وارسكوز عزله وحرمتله وارهز و نه پرده  
او تور رسكاز ادب برله او توركه وسوز  
سويك سويلر رسكاز حكمتله سويك يوخه  
قولاغ وروك و طوراجوق خدمته طورك



دیه داخی الوکزله قوماد غلزی الماکوز و برشی که  
سینکر اولم الماکوز و کتور میهن و پول اتا  
اوج فرداش بو عهد اوزرینه بربرینه اید  
یارین حق تعالی درگاهنده و پیغمبر صلی الله علیه  
وسلم حضور شریفنده قبول بنم اولور سین  
سوز جنته کیریم و اگر قبول سینکر اولور  
جنته کیریم سز بکاشفاعت اید بو عهد  
اوزرینه فاتحه و تکبیر اوقیه لر و نقیبلر  
داخی کلبانک چکه لر شمدی مرید یارم طریق  
اولدی فصل چن نیم طریق صاحب طریق  
اولم اولسه لر ارکان بودر که اول نقیب  
شمدی

یشدی بش قات بوکله اوج اما شد پنبوق  
بزنده اولار زیرالم حضرت رسول الله صلی الله  
علیه وسلم کلن دراعه پنبوق بزنده ایشدی  
و بش قات بوکله و کی بش وقت نماز  
عشقنه و بش اولوالعزم پیغمبر عشقنه  
صلوات الله علیهم اجمعین و بش آل عبا  
عشقنه و بش بنای اسلام ایشارت  
در و اوج قات دوکله و کی شریعت طریقه  
حقیقه ایشارند در یعنی اهل شد اولاه  
بورمز لر دن خبردار اولم کرکدر  
بعده دورلن شده بر خرما پیرا غندن  
اورمیش حضرتیه قوبه و اول بولنمسه



54  
بر اغاج طبقه قوب و ست نقیبك الینه  
ویره بعد شدك سجاده سنی او چقات  
بوکه و درت کوشه سنی ا بکروب بؤکه  
برین صاحب طریق الینه ویره و بعد برکرا  
ری بر طرف قیوب کند و ال طالب اول شدی  
و سجاده کتوره لر نقیبك اردن صاف نعاله  
دکین کله لر و آنده طوره لر نقیب کنا بک اولنده  
برد و غز در آمدن برین او قوب  
برکرا ری جلد کده صکره کرو صاف نعاله کلوب  
طالبك الینه یا بشوب ایده که السلام علیکم  
یا ارباب شریعت و یا اصحاب الطريق  
السلام علیکم یا اصحاب شد و بیعت و عهد

واصحاب

واصحاب الوفا السلام علیکم یا اهل المروت  
والکرم والسخا کلک لکمز حقیقه و طور و غز  
قابو حقیقون و سوبلد کمر کلام ا بچون ایشو  
مومن فرداش اولور که ایا غنه کلوب  
و مقام انصافده طور مقلیفند مراد  
اولدر که سیر اختیار لرین سلسله سینه  
کروب بل بغلیوب قطار بکره چکلوب  
صاحب طریق اولوب شاه مردان  
قابو سینه بلی بغلو قول و خندان عاشقار  
ینه خذ متکار اوله بو عاشقک حقیقه  
نه بیور رسیز دیه پس محفل اهلی دیه لر



نوله الف وأجبد ر مبارک اولسون ديه لر  
والفاظ دُر بار يکر مزدينه محمد صلوات  
ويروپ مريد ي اول يرده قيوب چست  
سجاده اول صاحب طريقك النذ اله  
وايكي الي اوزرينه الوب ايد سجاده نشنر  
مزدينه محمد صلوات ويره لم ديه واديله  
يور يوب شدك وسجاده سنك اوچن  
شيخك سجاده سي ايله متصل قيوب محمد  
صلوات ويره لم ديه اياغ اوزره دورب  
فچن فچن کير وصف نعاله کلوب دست  
ايدوب نقيک النذ شد ي الوب ايكي الي  
اوزرينه

اوزرينه طوب سلام من الرحمن نحو  
جنا بکم لان سلامي لا يلق ببا بکم انذ  
شدك ترجمانن اوقيه ترجمان بودر  
مکربتن به خدمت چون طريق شاه  
مردانست تتبع هرکه کرد است اوتقان  
ميدان هرکه مردانست ارادت هرکه  
باشد که شد اندر میان بندد به خدمت  
بايدش بودن چو خدمتگار مردانست  
بعد هرکه شد برهان بسم الله الرحمن الرحيم  
شاد شد برهان بسم الله الرحمن الرحيم ديوک  
کردد مستلط برکسي که اورا بود ديوان بسم الله  
الرحمن الرحيم خطبه الشد الحمد لله الذي خلق ادم



بقدرته وجعله خليفة في الارض بحكمته  
 وارسل جبرائيل عليه السلام وابسطه  
 وبعده ما اخذ عهدا عليه واوصاه علي  
 المر يا المصروف والنهي عن المنكر واكد  
 عليه ستر السادات وفرح ال محمد صلي الله  
 عليه وسلم سلامت شيخ ونقيب وبرا  
 دران اهل الطريق وكرسته هاي اهل  
 تحقيق صفاء حاضران ابر جمال محمد وكمال  
 علي صلوات ويره لوم ديو بعد پور يوب  
 صول ديزي يره قيوب وصاع ديزين دكوب  
 شدي شيخك سجاده سي اوزرني قويه بر جمال  
 محمد صلوات ويره وشدي سجاده سنگ ايلي  
 اوجنه

اوجنه يابشه وكند ودن يكا جوكب آچه  
 واول دورت كوشه لري كه ايجر وسته بو  
 مكشدر اياغ اوزره دورب فجن فجن صف  
 نغاله كلوب صنوب صاع اليله طالبك صول  
 الينه يابشه وشيخك نظرينه كتوره شدي  
 سجاده سي اوكنه طوره لر بعد شيخ حاضر  
 اولان ارباب طريقه ايد كه عزيز لر بومر  
 يدك ارا دتته نه بيورر سيز ديه اهل  
 محفل داخي محلد در مبارك اولسوه ديه لر  
 داخي نقيب جوا بوكز مزد ينه محمد صلوات  
 ديه بعد شيخ داخي اند نكره ال قالدر ب



الله تعالی اولولغین و عظیمین دعا ایدیه  
و ادم صفی الله روحی اچوه و حواء امة الله  
اچون و شیت نبی الله و ادریس نبی الله  
و نوح نجی الله و ابراهیم خلیل الله و اسماعیل  
ذبح الله و اسحاق روان الله و یعقوب  
اسرائیل الله و یوسف صید بقا الله و داود  
خلیفه الله و سلیمان نبی الله و ذکر یان نبی الله  
و یحیا نبی الله و موسی نبی الله و عیسی روح الله  
و اول صدر بدو عالم سید ولد ادم محمد  
رسول الله پال مطهر منور عزیز شریف  
روحلر اچون جمیع انبیای ذکر ایدیه  
و فاتحه

و فاتحه اوقیه و چهار بار با صفار و چو  
ود و آزرده امام و چهارده معصوم پال  
روحلری اچون و تابعین و تابعه التابعین  
و کجش شهید و سادات و علما و فضلا و  
مشایخ و فقرا و ایتمه و قضات سلامت  
لکچو و کاسبیلر و رنجبرلر و عرق ریزلر  
صفا لکچون و بادشاه اسلام اخوان دوام  
دولت و فرصتی و نصرتی اچون یوما فیوما  
زیاد اولوب اعداء دین او ذرینه فرصت  
و یرمک لکچون و امرا و وزرا و جمیع اعیان  
دولت اچون و حاجیلر و غازیلر نصرت



اچون واعداء دين هلاک اچون يوز  
 کرم بیک واون نطفه نبوت و عنص  
 رسالت ارواحلري اچون واهل سلسله  
 و مشايخ سلف ارواح اچون و سجاده  
 نشینان صفالغون و نبري دعاده اونمه  
 دینلراچون و دعایه محتاج اولان جانلر  
 اچون حاضر جانلر جانلر سلامت لغون او  
 زرمزده حق اولانلراچون کچمشاروا  
 حجون و باقیلر صفالغون و اتالرمز  
 و اتالرمز و استادلرمز و پیرلرمز  
 اچون و فرداشلرمز و بویولی و بوارکان  
 قورانلر

قورانلراچون و بویولده ثابت قدم اولنلر  
 اچون و کربته لرا ارواحلچون و حاضر جماعتک  
 کوکللری مرادی اچون و صاحب مقام اچون  
 دفع بلا اچون و و تساقلر خلا اچون و جمع  
 ختلر شفا لغوه و بوجلولر بوجلندن  
 خلاص اولما لغوه و بومریدک ثابت قدم  
 اولما لغون و شد مبارک کجوه الله رضاسی  
 اچون فاتحه اوقیه لوم و بعد حاضرلراجازت  
 ایل دیوب طوری کله شدی الیه الیه سجاده  
 اوزرینه صلا ویدی نوعدن قنقی دیلر  
 اول نوعیله صلا شمدی شدک یدی اوزرینه



صالحه سین کو ستره لم و بعد قوشا تمسین  
 بیان اول نور ان شاء الله تعالی شاکر عرض ایتمکده  
 الله ادین ذکر ایدین سو بیلیم طالب ارکان روان  
 ایلیه لوم کو ستره لم اکا مجلده ایشار معرفت  
 اهلی نلرا ایتم نلر شیخ کامل با قنسی بولدا شکره  
 پیرواستادم ایکی فردا شکره کپرو طوره لم  
 بونی ارکاه شهربن پیوره لم بونی عرفاه اهله  
 هم شریعتده اکا برقاچه نشاه هم طریقتده کلام  
 مستعان هم حقیقت جانینه منت اول معرفت  
 دن فرض هم سنت اول هر برنده نی بیسک  
 احسان اول هم دعا هم فاتی هم جان اول  
 ترجمان اهل عشق شریعت قاپوسن حفظ

ایلین

ایلین دربان عشق اولسوه هم طریقت خانه کن  
 ترتیب ایدیه مردانه عشق اولسوه حقیقت  
 صدره مالک اولان سلطانه عشق اولسون  
 کناه کار ترجمان بودر صوحی با غشله کل آدم  
 صفی الله اجوه عاجزم رحم ایلیکل اول نوح نی الله  
 اجون قربانم قربانلفه کلدیم خلیل الله اجون  
 طور طاغنه جیفن موساکلم الله اجون حی  
 اموات ایدیه اول عیار روح الله اجون سوز  
 می ختم ایلیکل ختم رسول الله اجون چار یارک  
 سروری اول چار یار با صفا سایی رد  
 ایتمین والله علی المرتضیٰ ترجمانه جوز بودر



المده جوزاي صاحب سخاوت قبول ايت بنده  
اي كان مروت اما ديشلر که سلام چهار دور السلام  
عليکم يا اهل تربيت السلام عليکم يا اهل طريقت  
السلام عليکم يا اهل معرفت السلام عليکم يا اهل  
حقيقت بايشل پيراي تر جان بود بر مسافر  
کلدي کور که ايشل کورده خاکدر خاکدر اما طريقتده  
وجودي پاکدر اهل ارکانه نظر قل دايما اي ماه رو  
کيم نظر اهلين بيلور سن مکني افلاکدر صاحب  
سجاده اولان زينته قلم نظر بن فطيرک  
برگزاري برياشل يا برادر اهل ارکانک  
يوزي صوي طريقت طالبي شول صدا قتل  
کجن عاشقلره رزا قدر ترجهاده ديگر غيره

يوزک

يوزک شمع توفيقه ايشار ندر يوزک صورت  
حقد بشارت حج و احرام ايده نه دايم زيارتدر يوزک  
ارمغان تر جان بود در سلیمان قرنج ارمغان چکرکه  
بود يدرکم ايترا ني سليمان سن شهابن قرنج دن  
قبول ايت ارمغاني نوع ديگر ايا غلک پيراي اي  
مظهر حق ارنلر بايشل تاجي کلاحي تشار اولسوه  
سکاد و نيا و عقباک سنين ديني دنيا پادشاه  
تر جان ديگر قشورک حرآينه قار شونبازه کلشور  
قبله کور دکل انکچوه بز نمازه کلشور حق نما  
کلامنه ديدي خير البشر آدم اولاده لاجرم سورحر  
دو شراد مراد بخشيدرد و شني قالد رر بن نوبه  
ابضا ف دو شر نوع ديگر اي جمالک قبله اهل نظر



61  
ای ملک معدن در و کهر چو بکوه عالمه مشک یوقدر  
لطیف بوبنده که ایل نظر ای وجود که بحر وجود که کایندر  
هم سوز که حقد و حق فرمانیدر هر نظر که قلن ای نور عین  
کیم یاد در دمک در مانیدر نوع دیگر جمال که رنگ نور الیهی  
یوز که عالمک هر یله ماچی خطا قلدم صوم عفو الیه ای شاه  
حق مصطفی و آل درگاه حین کر بلا سرتی حق چون  
ربنا ظمنا استغفر الله پشمال قوشور لکن بونی اوقیه  
و طبقا یخصفان علیها من ورق الجنة یار سه کش  
کنورد کی وقت بوایت اوقیه و یطعمون الطعام علی حبه  
مسیکنا و یتما و اسیرا ذوالجنح بوبینده مهر  
الوب بابا عمرک بلنه بغلد و غی وقت بوایت اوقیه  
و شاطره لازمدر و کیف یشرع صد و رقوم مؤمن  
اما آفت باغلبنده بوایت شاطره لازمدر  
قل ان الله

قل ان الله بالغ امره قد جعل الله لكل شیء قدرا  
ان الله عزیز حکیم دافعی باز مهره باغلبنده بودعاه  
اوقیه شاطره لازمدر هو الله الذي خلق السموات  
والارض فی سته ایام وهو العزيز الحكيم  
قنطوره کید و کی وقت بوایت اوقیه هو الله الذي  
لا اله الا هو رب العرش العظيم ذیل باغلبنده  
بوایت اوقیه یا عالم بکل شیء یا رافع بکل شیء  
کلاه کید و کی زمان اوقیه بسم الله اسفح و علی الله  
تو کلت و لا احد سواله والله اکبر صیان  
کنورد کی زمان اوقیه بسم الله والحمد لله الاول  
والاخر والیه ترجعون جیلند باغلبند و غی زمانه  
بونی اوقیه بسم الله لا اله الا انت مالک يوم الدين انت العزيز الحكيم



62  
مفتول بفلد و غي وقت اوقية و ننزل من القرآن  
شفاء و رحمة للمؤمنين ولا يزيد الظالمين الا خساراً  
سوال در بيان صور سار که شدک ظاهرين بلد و ک  
اما باطن مناسي ندر جواب اولدر باطن و ظاهر  
بر شد در يعني که شيطان ايله مو من ارا بسنده  
سوال ايدر لر سار که بيرده سکا نه دکدي و پدرو  
عهد الله و استات ده جواب بيردن توبه و تلقين  
و پدردن عهد الله و استادن شد حضرت علي  
ابن ابي طالب سلام الله عليه سوال صور سار که  
شدک مناسي ندر الجواب شدک مناسي  
و فادر صور سار که پدر بلوکانه بفلدي  
سويله پدر بيل با غلمز لاکن پند و نصيحت ايدر  
صور سار که

صور سار که پيروک و استادک سني نيله روان  
ايلدي جواب سويله کندي خشنود ليفيله و از نکر  
اجاز نيله سوال صور سار که پير بيلوکی نه ايله با  
غلدي سويله بعهد خداي سبحانه و تعالي و شد  
شاه مردان علي و وصيت پيران سوال صور سار که  
طريقتک بناسي ندر و قاچدر سويله التي در  
توبه تسليم زهد و تقوي قناعت عزلت  
سوال صور سار که ارکان طريقه قاچدر  
سويله التي علم حلم صبر رضا اخلاص خلق  
سوال صور سار که طريقتک و اجبات قاچدر  
سويله التي خير ايشلره قدم با صمق دايم ذکرده  
و فکرده اولمق او چيني دنيايه محبت ايمه مکر



در دوجی ترک و هوا و هوس ایلمکدر بشی حق تعالی  
دن خوف ایتمکدر التبی عقدن امید کسم مکدر  
در بیان شد بابا عمر ابن امیه ضحیری ثوبله بیکل  
که پیغمبرک صحابه سنده شاطره پیر اولمغینک سبب  
پور که حضرت محمد المصطفی صلی الله علیه و سلم کتاب کفره  
اول فرق اوج سنده بابا عمر خدمت ایلدی خیره طاغنه  
بر مناره اچنده پیغمبر صلی الله علیه و سلم اول مناره  
عبادت ایلر و بابا عمر پیغمبرک خدمت شریارنه  
ایدی نبوت سنده اول ایدی که ظاهر اوله ثوبله  
بلمش اولک عزیزلر فرق اوج سنده ده صکره اول  
پیغمبر لور وری حضرت محمد المصطفی حق تعالینک  
وعدا نیت سنده بیک رب العالمین جبرائیل امین

اول

اول کلشی ایدی بو کتاب فرقانی کتوروی اچنده  
یازمش بسم الله الرحمن الرحیم اطمعوا الله واطيعوا الرسول  
اولو الامر منکم یعنی ویکلدر یا محمد نم شریعتوم یورت  
وخلق طریق دینه واررکانه و عورت ایلدی ویدی با  
محمد حضرت محمد خوش صفا ایلدی انده صحابه کرام  
مجلس شریف ایلدی و جمله صحابه جمع ایلدیوب دیریم  
یا ایها الاصحاب حق سبحانه و تعالی نک امرین و  
دنین یوریمک کر کر رهان اول ساعتده  
بو آیه کریمه نازل اولدی بسم الله الرحمن الرحیم  
فانذر عشیرتک منی بوور که یا محمد اول  
صحابه لرک ایمانه کتور رهان ساعت صحابه



64  
لرک دیلارنه بوائیه شریف اوقندی که آمنت بالله  
وملا یکنه وکتبه ورسله والیوم الآخر بابا  
عزانه اییدی ایمانه کلوب پیغمبر ایلن بیعت  
ایروپ جمیعاً ایروپ الحمد لله علی دین الاسلام  
تیدی اندنصره فرق کشی ایمانه کلدی حمایه  
اول ساعت حضرت محمد المصطفیٰ مکتوبی یازوب  
درت اطرافله مکتوب ارسال اولنه اولایمن  
پادشاهنه وایکجی مغرب پادشاهنه وبری  
واخی شرق پادشاهنه وبری دخی روم پادشاهنه  
کوندره بعده حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم  
صحابیه دونب اییدی ای تکرینک مقبول  
سو کلوقولاری بومکتوبلاری کم هر جانب اولای  
اولاشدره

اولاشدره بوند شاهله که ایمانه کلام لرجه  
برکینه دن خبر کلدی حمایه اول ساعت بابا عمر  
حافظ اییدی حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم  
نظریه کلوب اییدی یار رسول الله امری شریف اولور  
بسر و چشم کیدرم دیوب حضرت رسول الله صقنه دعا  
اییدی حضرت علی آنده حافظ اولوب باطن اونده  
بابا عمرک بلنه بر مقتول بغلیوب دیریکم بونبوت  
قوت اولسوه آنده حضرت علی باطن جانیبنده  
بابا عمرک لیک ویزینه برر قایش با غلدی  
اییدی حضرت محمد المصطفیٰ انک اجازت شریفله  
بعده ووه بوکنده براب مقبول ایروپ  
ویزینه اشاعه با غلیوب ویدی بون مقبول  
ونیلوه وروج کره لوروی ووررج کره تکبیر



65  
رايدي واول بين پادشاه توکي مکتوبين بابا  
عمرک الیه وپروپ رولنه اول ويري بابا عمر  
رايدي يار رسول الله کيدوب کلنج بنم ريله قول ايله کوز  
ويدي حضرت رسول الله ويدي شرطانه لازمدر  
براي مقدار ثلاثين يومالانده بابا عمر ايدي  
يا محمد روه ايکي کونده واررب کليم کنک برکا  
تک وبرکات مجازک برکات ايله ونبوت قوت  
ايله واررب کليم ويدي فاما حضرت سلماه فار  
سي برکوة جبلاغ ايدي سلماه برقوت ورويلر  
کوفه سنه يا غلبوب رنده حضرت رسول الله ايدي  
با عمر لوشنه کال روه ايکي کونک لزيق وپروي  
علي ويدي بابا عمر ايدي يار رسول الله اول رو  
کده که لربه لشمکنده بکاوي ويوب حضرت رسول

هان

هامة مبارکک ليله اتک نظر ايديوب عمرک الیه  
طفار جوخه مبارکک ليله قيوب بابا عمر وغي  
رولنه اولوب التي کونده يمنه وارروب  
پادشاه نامه حضرت رسول الله صلي الله عليه  
وسلم وده کلورج ويوب پادشاه اعلام ايديوب  
پادشاه وغي تعظيم وتکرم برله لويوب باشنه  
قويوب وين والاسلامه کليمي بشارتک اولري  
وخبر وعلر ظاهر اولري واول بين پادشاه  
عظيم وپولنه ايليوب خلق عالمي جمع ايديوب  
جمله يه وين اسلامه دعوت ايديوب خلق  
خلق اچنده حضرت رسول الله مکتوبلرين  
آجوب لوقيوب مال ومانال بشار ايديوب



66  
 ابيدي الحمد لله على دين الاسلام وبيدي ووندي  
 باوشاه لبيدي عمره سن حضرت محمد المصطفى  
 نه خدمتده لولورسن وبيدي بسببكم وهم خد  
 متكريم وبيدي بعده باوشاه لبيدي بابا عمره بني  
 يكيده ودين اسلام تلقين ايله وبيدي محمد المصطفى  
 وبيدي لوزر لنده بابا عمر شها ورح كلمه سن تلقين  
 ايدوب باوشاه سلمه لولدي لبيدي الحمد لله الذي  
 هدانا على دين الاسلام وهي دين محمد المصطفى  
 صلى الله عليه وسلم وبيدي چونكم بوجبه ولايت خلقي  
 طويدي باوشاه ولايت خلقي جمع ايدوب  
 وبيدي كم زوشه بن دين محمد المصطفى ونيه كيوم  
 سلمه لولورسن وبيدي ولايت خلق جميعا  
 لبيدي باوشاه وبيدي وبيدي زوشه لول  
 وبيدي

وبيدي لولورسن وبيدي هاه اول ساعده  
 طفاه بيك لوم سلمه لولدي بركونه حضرت  
 محمد المصطفى بجزر رخ وكشف كبر ما ايله جميعا  
 ايمان كلوب بيعت ايدوب باوشاه وحي جوارب  
 نام لريازوب وبيدي با عمر قاچ كونه ولورسن  
 عمر لبيدي التي كونه مكره كلوم بولر ايدوب  
 يني لنيشاده التي كونه ولورورج وبيدي نام لولدي  
 لولوب وولورج ايدوب مكه معظمه ديوب كلدي  
 وحي رولر لبيدي لولر اول لولر لنيشاده كه  
 حضرت رسول الله مبارك ايله قوشدي لول  
 رنكده طوقاه نفر اومه بر رنكده لول لنيشاده  
 يوروي يني حضرت رسول الله بركات ايله لول  
 لنيشاده دغار جفته قووي تحت الكتاب بعون الله



July 67  
+ 67  
134 Sayfa

T.C.  
İZMİR  
HİSAR KÜTÜPHANESİ  
SAYI

1877



Bölgesel ve U. Kütüphaneleri	
İzmir	İZMİR
Yayın Yılı	338
Esas	